

UGOVOR

O ZNANSTVENOJ I TEHNOLOŠKOJ SURADNJI, IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE NARODNE REPUBLIKE KINE

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Narodne Republike Kine (u daljnjem tekstu: ugovorne stranke), želeći učvrstiti prijateljske veze koje postoje između dviju zemalja, pospješiti i poticati razvitak suradnje na području znanosti i tehnologije i uvažavajući potrebu znanstvenog i tehnološkog razvoja i njegove važnosti u razvoju nacionalnih gospodarstava obju zemalja,

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

Ugovorne će stranke u duhu prijateljske suradnje i na osnovi obostranog uvažavanja suvereniteta i neovisnosti, međusobnog nemiješanja u unutarnje stvari, ravnopravnosti i obostrane koristi, putem razmjene znanstvenih i tehnoloških dostignuća razviti znanstvena istraživanja i modele kao i znanstvenu i tehnološku suradnju između dviju zemalja radi gospodarskog razvitka, uvažavajući važnost integracije znanstvene i tehnološke suradnje s gospodarstvom i trgovinskom suradnjom.

Članak 2.

Sukladno ovom Ugovoru, ugovorne će stranke:

1. razmjenjivati znanstvenike i druge tehničke stručnjake radi prosljeđivanja znanstvenog i tehnološkog znanja, iskustva i predavanja;
2. razmjenjivati stručnjake i tehničare kako bi isti bili upoznati sa znanostima i tehnologijom;
3. razmjenjivati znanstvenu informaciju i podatke, uzorke proizvoda, materijale, opremu, instrumente, pribor, sjeme i sadnice itd.;
4. organizirati znanstvene i tehnološke seminare, simpozije, skupove i druge sastanke;
5. obavljati zajednička istraživanja, proizvode i pokuse kao i razmjenjivati rezultate istraživanja i proizvoda na područjima od obostranog interesa;
6. obavljati sve ostale oblike znanstvene i tehnološke suradnje o kojima ugovorne stranke postignu sporazum.

Članak 3.

Ugovorne će stranke potpisati protokole ili ugovore unutar okvira predviđenih ovim Ugovorom radi poticanja znanstvene i tehnološke suradnje između ustanova, jedinica i poduzeća.

Članak 4.

Kao izvršne ustanove za provedbu ovog Ugovora Vlada Republike Hrvatske određuje Ministarstvo znanosti i tehnologije Republike Hrvatske, a Vlada Narodne Republike Kine određuje Državno povjerenstvo za znanost i tehnologiju Narodne Republike Kine.

Članak 5.

Stručnjaci i druge osobe izaslane na temelju ovog Ugovora dužne su poštivati zakone i odredbe koje važe u zemlji domaćina.

Članak 6.

1. Pitanje umnog vlasništva koje proizlazi iz djelatnosti suradnje prema ovom Ugovoru regulirat će se provedbenim sporazumima.
2. Znanstvene i tehnološke informacije koje nisu zaštićene umnim vlasništvom stečenim u suradnim djelatnostima prema ovom Ugovoru bit će u vlasništvu obiju ugovornih stranaka koje će ih držati u tajnosti; u slučaju potrebe informacije će se obznaniti i trećim osobama ako ne bude bilo drukčije dogovoreno u pismenom obliku, način i postupak trebaju odrediti suradne ustanove.

Članak 7.

Sve troškove u svezi s provedbom ovog Ugovora ugovorne će stranke dogovoriti posebno.

Članak 8.

Izmjene i dopune ovog Ugovora moguće su u svako doba uz suglasnost ugovornih stranaka.

Članak 9.

Ovaj Ugovor stupa na snagu danom primitka zadnje obavijesti diplomatskim putem jedne ugovorne stranke drugoj da su ispunjeni nacionalnim zakonodavstvom predviđeni uvjeti za nje govo stupanje na snagu. Ugovor ostaje na snazi pet godina od dana stupanja na snagu, te nakon toga ostaje na snazi automatski u daljnjim periodima od pet godina ukoliko niti jedna od ugovornih stranaka diplomatskim putem ne izvijesti drugu ugovornu stranku u pismenom obliku šest mjeseci unaprijed o svojoj namjeri otkazivanja Ugovora.

Sačinjeno i potpisano u Pekingu; 11. travnja 1994. u dva primjerka na hrvatskom, kineskom i engleskom jeziku od čega su sva tri teksta izvornici. U slučaju neslaganja u tumačenju mjerodavan je engleski tekst.

U potvrdu navedenog opunomoćenici su potpisali ovaj Ugovor.